



Consejo de Seguridad

Distr. general
18 de junio de 2003
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación

Correspondiente al período comprendido entre el 6 de diciembre de 2002 y el 18 de junio de 2003

I. Introducción

1. En el presente informe se hace una relación de las actividades realizadas por la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FNUOS) durante los seis últimos meses de conformidad con el mandato que se le confirió en la resolución 350 (1974) del Consejo de Seguridad, prorrogado en resoluciones subsiguientes, la más reciente de las cuales es la resolución 1451 (2002) de 17 de diciembre de 2002.

II. Situación en la zona y actividades de la Fuerza

2. Durante el período que se examina, se mantuvo la cesación del fuego en el sector sirio-israelí y la zona de operaciones de la Fuerza permaneció en general en calma con dos excepciones. El 8 de enero hubo un tiroteo inmediatamente al sur de la posición 80A de la FNUOS, al oeste de la línea de cesación del fuego y al este del vallado técnico, en el curso del cual quedó muerto un miembro de las fuerzas de seguridad sirias, y otro fue hecho prisionero por una patrulla de las Fuerzas de Defensa de Israel. Este último fue liberado mediante la intervención de la FNUOS. La tranquilidad general en la zona de granjas del Shab'a (sector 6) fue interrumpida una vez, según se informó al Consejo de Seguridad durante su examen de mi último informe sobre la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL).

3. La FNUOS inspeccionó la zona de separación mediante posiciones fijas y patrullas para asegurar el alejamiento de esa zona de las fuerzas militares de ambos bandos. La Fuerza llevó a cabo también inspecciones quincenales de material y efectivos a zonas de limitación. Como en ocasiones anteriores, ambos bandos denegaron el acceso de los equipos de inspección a algunas de sus posiciones e impusieron algunas restricciones a la libertad de movimiento de la Fuerza. Además, Israel situó a funcionarios nacionales de aduanas en el puesto de las Fuerzas de Defensa de Israel en el punto de tránsito de la FNUOS entre el Golán ocupado por Israel y la República Árabe Siria.



4. La Fuerza continuó prestando ayuda al Comité Internacional de la Cruz Roja en relación con el servicio de correos y el tránsito de personas a través de la zona de separación. Dentro de los medios disponibles, se facilitó tratamiento médico a la población local que la solicitara. Durante los últimos seis meses, la FNUOS facilitó el tránsito de 20 estudiantes y 73 peregrinos. Además, la FNUOS facilitó protección a dos bodas y vigiló la entrega de un muchacho sirio que había cruzado al Golán ocupado.
5. En la zona de operaciones, especialmente en la zona de separación, las minas siguieron constituyendo una amenaza para el personal de la FNUOS y para la población local. La antigüedad de las minas y el deterioro de los explosivos hacía mayor esta amenaza. La FNUOS siguió colaborando con el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia en actividades dirigidas a promover la difusión de información sobre las minas entre la población civil.
6. El Comandante de la Fuerza y sus efectivos mantuvieron estrechos contactos con las autoridades militares de Israel y de la República Árabe Siria. Ambas partes cooperaron en general con la Fuerza en la ejecución de sus tareas.
7. El 30 de mayo de 2003, la FNUOS estaba integrada por 1.060 soldados, incluidos elementos nacionales de apoyo de Austria (372), Canadá (191), Japón (45), Polonia (357), Eslovaquia (94) y Suecia (1). Además, 78 observadores militares del Organismo de las Naciones Unidas para la Vigilancia de la Tregua ayudaron a la Fuerza en el desempeño de su cometido. La FNUOS concluyó con éxito el primer año de su programa trienal de modernización. Se adjunta al presente informe un mapa en el que se indica el despliegue de la Fuerza.

III. Aspectos financieros

8. En su resolución 56/294 de 11 de julio de 2002, la Asamblea General decidió consignar la suma de 40,8 millones de dólares en cifras brutas, equivalente a 3,4 millones de dólares por mes en cifras brutas, para el mantenimiento de la Fuerza en el período comprendido entre el 1º de julio de 2002 y el 30 de junio de 2003. El presupuesto presentado por mí para el período comprendido entre el 1º de julio de 2003 y el 30 de junio de 2004 está siendo actualmente estudiado por la Asamblea General. Si el Consejo de Seguridad decide prorrogar el mandato de la Fuerza después del 30 de junio de 2003, según se recomienda en el párrafo 13 *infra*, el costo del mantenimiento de la Fuerza se limitará a las sumas aprobadas por la Asamblea General.
9. Al 10 de junio de 2003, las cuotas pendientes de pago a la cuenta especial de la FNUOS correspondientes al período comprendido entre el establecimiento de la Fuerza y el 30 de abril de 2003, ascendían a 19 millones de dólares. En la misma fecha, el monto total de las cuotas pendientes de pago para todas las operaciones de mantenimiento de la paz se elevaba a 1.364 millones de dólares.

IV. Aplicación de la resolución 338 (1973) del Consejo de Seguridad

10. En su resolución 1451 (2002), el Consejo de Seguridad decidió prorrogar el mandato de la FNUOS por un nuevo período de seis meses, hasta el 30 de junio de 2003, y exhortó además a las partes interesadas a que aplicaran de inmediato la resolución 338 (1973), pidiendo al Secretario General que, una vez concluido ese período, presentara un informe sobre la evolución de la situación y las medidas adoptadas para aplicar dicha resolución. En el informe del Secretario General sobre la situación en el Oriente Medio (A/57/470), presentado de conformidad con las resoluciones 56/31 y 56/32 de la Asamblea General, de 3 de diciembre de 2001, se hizo referencia al proceso de búsqueda de una solución pacífica en el Oriente Medio y, en particular, a lo que se había hecho en diversos planos para aplicar la resolución 338 (1973).

V. Observaciones

11. La situación en el sector sirio-israelí ha permanecido en general en calma. La FNUOS, creada en mayo de 1974 para supervisar la cesación del fuego exigida por el Consejo de Seguridad y el acuerdo sobre la separación de las fuerzas sirias e israelíes de 31 de mayo de 1974, ha seguido cumpliendo sus funciones eficazmente con la cooperación de las partes.

12. No obstante, la situación en el Oriente Medio sigue siendo muy tensa y es posible que lo siga siendo, a menos que se llegue a una solución general que abarque todos los aspectos del problema del Oriente Medio. Espero que todas las partes interesadas pongan su empeño en hacer frente al problema en todos sus aspectos, con el fin de alcanzar un acuerdo de paz justo y duradero, como pidió el Consejo de Seguridad en su resolución 338 (1973).

13. En las circunstancias actuales, considero que es fundamental mantener la presencia de la FNUOS en la zona. Por consiguiente, recomiendo al Consejo de Seguridad que prorrogue el mandato de la Fuerza un nuevo período de seis meses, hasta el 31 de diciembre de 2003. El Gobierno de la República Árabe Siria ha dado su consentimiento a la prórroga propuesta. El Gobierno de Israel también ha expresado su acuerdo.

14. Al formular esta recomendación, debo señalar el déficit que existe en la financiación de la Fuerza. En la actualidad, las cuotas pendientes de pago ascienden a unos 19 millones de dólares. Esta suma representa el dinero que se adeuda a los Estados Miembros que aportan los contingentes de la Fuerza. Hago un llamamiento a los Estados Miembros para que paguen sus cuotas rápida e íntegramente y se pongan al día en sus pagos pendientes.

15. Por último, deseo rendir homenaje al General de División Wranger y a los hombres y mujeres al servicio de la FNUOS, que han cumplido con eficiencia y dedicación las importantes tareas que les encomendó el Consejo de Seguridad. Aprovecho esta oportunidad para expresar mi agradecimiento a los gobiernos que aportan contingentes a la FNUOS y a los que aportan los observadores militares del ONUVT asignados a la Fuerza.

